



1315

Гелино – Невеста – Полный текст

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir105VK01FB01FBLOk_R](#)

Перевод на русский :

Цхра мТа ПехиТ мовиаре шенс садзебнаТа,
Кокас ЦКали шевагрове ЦвеТ-ЦвеТ хелаТа,
Гаме мТварес моуКвеби зГапарс шенада,
Дилас мзесац давуmГереб леКсса грдзеласа.

Гелино, Гелино, нел нела ЦамомКевио, Гелино,
Гелино, Гелино, карис Тави маГалиа, Гелино
Гелино, Гелино, дедамТили дедасавиТ, Гелино,
Гелино, Гелино, мамамТили мамасавиТ, Гелино.

МиЦа логинад гвеКоПа дасадзинаТа,
Цаса зеда давихуравТ дасасабнада,
Кари чумад дагвимГеребс гветКвис нанаса,
Варсквлав санТлад аинТос шуКур наТлаТа.

Гелино, Гелино, нел нела ЦамомКевио, Гелино,
Гелино, Гелино, карис Тави маГалиа, Гелино
Гелино, Гелино, дедамТили дедасавиТ, Гелино,
Гелино, Гелино, мамамТили мамасавиТ, Гелино.

Цухели сизмарши гнахе, Генацвалеби,
Твалзе цремлис мдзиви дамхвда, Генацвалеби,
ГамеГвидза, меца втири, варелалеби,
Чемо паЦав, чемо ЦиЦКнав, Генацвалеби.

Гелино, Гелино, нел нела ЦамомКевио, Гелино,
Гелино, Гелино, карис Тави маГалиа, Гелино,
Гелино, Гелино, дедамТили дедасавиТ, Гелино,
Гелино, Гелино, мамамТили мамасавиТ, Гелино.

Девять гор пешком обошёл, разыскивая тебя,
Кувшин воды собрал я капля за каплей руками,
Ночью луне расскажу сказку о тебе,
Утром и солнцу спою я стих длинный.

Невеста, Невеста, тихо-тихо пойдем со мной, Невеста,
Невеста, Невеста, дверь высокая, Невеста,
Невеста, Невеста, свекровь как мать, Невеста,
Невеста, Невеста, свёкор как отец, Невеста,

Земля постелью достаточна нам, чтобы уснуть,
Небом сверху накроемся одеялом,
Ветер тихо нам споёт скажет колыбельную,
Звезду свечей зажжёт сияющим светом.

Невеста, Невеста, тихо-тихо пойдем со мной, Невеста,
Невеста, Невеста, дверь высокая, Невеста,
Невеста, Невеста, свекровь как мать, Невеста,
Невеста, Невеста, свёкор как отец, Невеста.

Вчера вечером ты мне снилась, Генацвалеби,
На глазах слезы бусинку нашёл я, Генацвалеби,
Проснулся, я тоже плачу, варелалеби,
Моя Крошка, моя Кроха, Генацвалеби.

Невеста, Невеста, тихо-тихо пойдем со мной, Невеста,
Невеста, Невеста, дверь высокая, Невеста,
Невеста, Невеста, свекровь как мать, Невеста,
Невеста, Невеста, свёкор как отец, Невеста.



Текст песни на грузинском языке :

ცხრა მთა ფეხით მოვიარე შენს სამეზნათა,
კოკას წყალი შევაგროვე წვეთ-წვეთ ხელათა,
ღამე მთვარეს მოუყვები ზღაპარს შენადა,
დილას მზესაც დავუმღერებ ლექსსა გრძელასა.

გელინო, გელინო, ნელ ნელა წამომყევით, გელინო,
გელინო, გელინო, კარის თავი მაღალია, გელინო,
გელინო, გელინო, დედამთილი დედასავით, გელინო,
გელინო, გელინო, მამამთილი მამასავით, გელინო.

მიწა ლოგინად გვეყოფა დასაძინათა,
ცასა ზედა დავიხურავთ დასასაზნადა,
ქარი ჩუმად დაგვიმღერებს გვეტყვის ნანასა,
ვარსკვლავს სანთლად აინთოს შუქურ-ნათლათა.

გელინო, გელინო, ნელ ნელა წამომყევით, გელინო,
გელინო, გელინო, კარის თავი მაღალია, გელინო,
გელინო, გელინო, დედამთილი დედასავით, გელინო,
გელინო, გელინო, მამამთილი მამასავით, გელინო.

წუხელი სიზმარში გნახე, გენაცვალე, გენაცვალე,
თვალზე ცრემლის მძივი დამხვდა, გენაცვალე,
გამედვიძა, მეც ავტირდი, ვარალალები, ჰეიეიეე,
ჩემო პაწავ, ჩემო ციცქნავ, გენაცვალე

გელინო, გელინო, ნელ-ნელა წამომყევით, გელინო
გელინო, გელინო, კარის თავი მაღალია, გელინო
გელინო, გელინო, დედამთილი დედასავით, გელინო
გელინო, გელინო, მამამთილი მამასავით, გელინო

<https://www.youtube.com/watch?v=k8TIFAZbIVk>
<https://www.youtube.com/watch?v=TQj7eS5EqkQ>
<https://www.youtube.com/watch?v=XyBVugunpPM>
<https://www.youtube.com/watch?v=Xn76e33VNtY>
<https://www.youtube.com/watch?v=-fLtUOLEW3c>

Баяр Шахин
Звиад Бекаური - Гелино
Джгуфи Ибериа - Гелино
Авто Абеслаმიძე
Авто Абеслаმიძე

*** **Генацвале – Объяснение этого слова описано мною в тексте под № 820**
<https://www.facebook.com/groups/1663367747241869/permalink/2767902076788425>

*** **Очень красивая старинная песня, которую мы бы и не знали, если бы не Баяр Шахин!**

Гелино – турецкое слово и означает Невеста. Этот термин появился в грузинской речи в 17ом веке. Гелино – песня. Ее поют в основном грузины-лазы живущие на турецкой территории. Поют родители с надеждой, что невеста от собственной основы не оторвётся и очаг не забудет.

გელინო – თურქული სიტყვაა და პატარძალს ნიშნავს. ეს ტერმინი ქართულ მეტყველებაში, სავარაუდოდ, მე-17 საუკუნეში გაჩნდა.

გელინო სიმღერაცაა. მას ძირითადად თურქეთის ტერიტორიაზე მცხოვრები ქართველები მღერიან. მღერიან მშობლები იმ იმედით, რომ პატარძალი საკუთარ ფუძეს არ მოსწყდება და კერას არ დაივიწყებს.